本報電報
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT. CANADA

The Chinese Times.

WEDNESDAY SEPTEMBER 21 1955 第壹頁 PAGE 1

本報通訊
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto 2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年九月二十一日（星期三）
乙未年八月初六日

CITIZENSHIP SEP 22 DEPT. OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

佩綸乘巴拉圭國砲艦逃亡
軍政府現與叛軍司令舉行和談

倍諾斯愛勒廿日聯合社電．總統佩綸今日逃亡．在佩諾斯愛勒港乘搭一巴拉圭國砲艦．

翻倒十年獨裁的叛軍：要求倒台之阿根廷獨裁總統須予以裁罰及拘逮．無論如何．在拉丁美洲對於政治庇護．是高度尊重的．以是之故．或增加佩綸之機會逃往鄰國巴拉圭．

似顧而易見者．當現在有管轄權之軍政府．包含有些佩綸的同事．不作緊密佈置．以阻止佩綸今日由總統府出亡．前往首都碼頭．

軍政府此際從事於與叛軍和談．政府電台公告．軍政府之代表團已離里奧散地牙哥軍港．前往迎接一隊叛軍司令．談判刻在巡洋艦阿根廷號舉行．

緊張情勢醞釀於首都．反對佩綸者在街上作勝利遊行．撕毀佩綸的肖像．蓋彼已被四日之革命推翻．此時絕少得見有精銳軍隊在街上爭吵的跡象．在過去衝突中．彼等迅即援助佩綸．

但在早晨期間．一隊擁護佩綸者約一百人．開始其自己的示威運動．行經第與大街．高呼支持佩綸口號．在佛羅里達街角．彼等被警察驅散．並無衝突或死傷．此為叛變於星期六日發生以來之首次親佩綸示威．現仍臆測．佩綸之有勢力勞工團体．其會員約六百萬人．對此局面．或將如何做法．

聯大決議延擱考慮
中共介入聯合國案

紐約聯合國總部廿日加拿大社電．聯合國之第十屆大會今日開始舉行．連續第六年．俄國提議給席位與中共、告失敗．

大會投票表決．以四十二票對十二票．六國棄權．暫緩美國建議．將此事件展延．不在本屆會議討論．加拿大投票．支持美國．

俄國外交部長莫洛托夫出席其一九四六年以來之第一次大會．於會議開始後不久．即提出中共代表之爭點．

伊說雖台灣國民黨有一席位之權．據莫洛托夫謂．已有某種改變之訊號．表示各國間的關係好一些．並聲言通過一聯合國席位．以恢復中共的合法權利．將表現為一重要新步驟．趨向於放寬緊張．

美國首席代表洛治不辯論問題之本旨．但提議大會將此事項擱置．並謂宜對其決議案首先投票表決．經近一小時之討論後．洛治之程序動議被採用．而其決議案獲通過．

中美大使同意
將商討其他要點

日內瓦廿日美聯社電．美國與中共已達到一折衷辦法．關於將政治爭點及西方貿易禁制在本處提交其高級商談處理．美國大使約翰遜同意於中共要求．進行商討其他要點．以交換北京大使王炳南之同意不認為換俘爭點．表示為會談中之轉戾(旁手)點．

日內瓦廿日紐約時報電．中共大使王炳南昨在此間發表一聲明．譴責美國拒絕談判其他事項．直至在中國大陸之所有美國人離境．

中共盡力改造西藏
希望成為摩登區域

印度葛倫鋪廿日路透社電．中共現在已逐漸將其勢力在西藏發展。務使西藏之政治及經濟．能夠向中共現行之制度看齊．成為現代化之區域．及享受現代化之生活，

西藏曾於十八世紀時．中國與西藏曾簽定一項條約．該項條約係鐫刻在拉薩大廟堂之石牌上．叙述兩國間之關係．猶如叔侄之關係．

但最近．西藏之精神上統治者達賴喇嘛發出文告．指出中國與西藏之關係．更趨密切．達賴謂．現在內藏與中共之關係．已經達至父子關係的階段．

此種更形密切之關係發展．尤其是經濟關係最為顯著．因中共同時發動將西藏之社會制度改造．成為摩登化．

中共婦女幹部．已經在西藏各處作各種巡迴之教育．訓練西藏婦女．關於家庭管理．及科學智識．同時對內藏婦女．灌輸男女平等之理論．

中共政府並企圖引誘大量喇嘛僧還俗．而享受人類應享受之生活．據與西藏貿易者謂．現今已有五百名受中共特別嚴格訓練之青年女子已派赴西藏．鼓勵彼等與喇嘛結婚．結婚後．中共當局則借錢給彼等．建立彼等之商業．解決生活。

醫生的赤子被擄
三百警員挨戶搜索

二藩市廿日聯合社電．近三百名警察．今日在一六十個布洛區域挨戶搜索出生僅二日之一名醫生的兒子．因該男嬰在芒宰溫醫院被一金髮婦人擄去．

該孩名笠拔．身体壯健．重六磅零、個半安士．為醫生馬卡斯夫婦之子．彼倆寓於近郊磐利市．馬氏為駐院醫生．他已在電台廣播．請求綁票者將其兒子交還．

意社會黨總書記
昨日起程赴華訪問

紐約時報羅馬電．意大利國會議員．意大利社會黨總書記南尼、為中共主席毛澤東的邀請、將於二十日啓程赴北京訪問．他將取道莫斯科赴北京．並將在莫斯科逗留數天．

啓程前夕．南尼召開了意大利社會黨領導機構會議．並先後謁見了意大利總統格隆基．總理塞尼和外交部長馬丁諾．商談了他此次莫斯科和北京之行．

北京消息．應邀到中國訪問的丹麥文化代表團一行十人．由團長漢斯．漢森率領．在九月八日下午到達北京．

泰國星相家預測
明年九月發生大戰

曼谷電．泰國著名星相學家乃沙佐預測．全面性之第二次世界大戰．將於明年八月十二日之間爆發．繼續至一九五九年方能結束．他並稱．按照星象．中共將於明年四月一日．至四日之間．與某一西方國家發生衝突．醞釀至九月間．乃成為世界性之大戰．

中國第二艘船
南海號抵海防

香港十二日航訊．據越南民主共和國電台報告．第二艘中國輪「南海」一七九號已駛抵海防．載來二千多噸的中國大米．這貨船到達之際．有一千多人前往歡迎．

南朝鮮民主黨成立
反對總統李承晚獨裁

漢城廿日路透社電．反對南朝鮮總統李承晚之保守黨．昨日聯合其力量．組織一新政黨．

民主國民黨之國會議員及一十名中立議員．組織一民主黨．

民主國民黨．為唯一支持保守主義之在野黨．反對李承晚之政府．於本週初自行解散．以便參加民主黨．當民主黨於昨日下午舉行就職會議時．約翰張當選為首．請公平選舉．及內閣以總理為首．而非總統李承晚．為該黨之主要目的．

民主黨產生．為近十個月來反對黨領袖在國會內外熱心努力之結果．此舉係跟隨去年十一月發生之憲法修改危機．此修止案．可能使李承晚得遂所欲．做若干任期的總統．

本黨會之在野黨．隨指責修正案給予南朝鮮首任總統李承晚以終身當總統之權．並卯論謂．修正案之通過．實違反憲法．

「護憲」運動旋在國會內開始推行．其時組織「一談判集團」名叫「護憲同盟」．此集團負責於組織新黨．反對李承晚及其自由黨．

約一千七百名贊助之代表．來自南朝鮮各地．昨日集合於市戲院．開始創立新黨．其政網的條文．為非難一切極權主義方式．贊成在一公平及自由氣氛下．成立一共和主義方式的政府．其衆議院議員．則由民衆投票選出．並主張實行責任內閣制度．

氣候報告

天朗 ×× 較涼

最高溫度八十五度

▲本埠新聞▼

西人與妻爭論 毆傷其妻被控

昨夜由於爲着其最近之腰部解剖手術，而發生爭論，引致病人以其手杖爲武器打鬥，結果該病人被警拘留控案。

寓於巴利文街之西人杜懸，已被控毆打其妻，警察謂，杜懸自醫院返家，因腰部解剖，而以手杖支持行動，與其妻發生辯論，當佢開始毆打其妻時，同居卽電警到場，將其妻送入醫院，伊之手部折斷。

檢察廳長謂 無法制止渡湖泳者

省檢察廳長羅拔斯昨日稱，省政府並無權力，以管制渡湖游泳者。

查早，市參事亞命，曾催請省政府對此種冒險渡湖者，應加以限制，但檢察廳長則謂，此等人物之要求者，應知游泳者入水之地點。

爲美國領土，吾等亦無辦法，加以任何干涉。

拐匪在事發後三月 因醉酒被拘獲

西人乍曾，昨日因醉酒而被警察拘留，經由偵緝隊認識，將之控以在八月時，誘拐四歲女童夏特利之罪名。

偵緝隊伍長高路謂，當日被告將該女孩誘上貨車中，但爲一群婦人所發覺，被告急忙中駛入一橫巷，見群婦追來，乃棄車而遁，女孩卽獲救回，該貨車爲警拘留。

▲加屬新聞▼

婦人坐在屋中 險些被汽車撞傷

曼撤斯特廿日電，寓於離此間南部一英里之西婦依爽，昨夜在其家中坐觀電視時，突然一汽車在路上失去控制，直衝入其屋之廳中，只差六寸，險些撞及。

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

（F油轉裝鐵罐六十磅淨每罐沽銀九元）

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇 斑豹烏脚 龍虎白鳳 虎骨木瓜 參茸衛生 三鞭滋陰

十二安士璃樽 每樽一元二毫

廿四安士瓦樽 每樽二元二五

△廿四安士裝（史丹(公) 每樽門沽一元七毫五

△十二安士玻璃樽裝（糯米甜酒） 每樽門沽一元一毫

△廿四安士玻璃樽裝（糯米甜酒） 每樽門沽式元二九

東加總代理各埠發行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.

81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-3083

加拿大 **黃雲友商店** 多倫多

WONG WUN YOU

119 DUNDAS ST, W,

TORONTO ONT, EM-4 6088

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

加拿大 **廣東飯店** 多倫多

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST,

TORONTO, ONT, EM-6-6334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 **合心飯店** 多倫多

HOP SAM

86 ELIZABETH ST,

TORONTO ONT. EM3-7994

本店餐廳 從新裝修 趣時西化 悅目非常 對於烹調 尤爲精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店 店主人啓

陳子豪事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT

180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

辦事 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

★辦理 新舊客人入籍 移民由入境 監督各種文件等事如蒙委托忠誠服務快捷妥當 安省地保官 約區和平官

陳子豪辦事時間由上午十時至下午六時，六時以後請由約列電話預

加拿大 **陳郁公司** 多倫多

CHIN YOKE CO

120 CHESTNUT ST.

TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍・冠珍・雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

永利威 史國公酒一元九五

天生祥生油

三磅每罐壹元一九

一磅每罐壹元一毫

二海碗每副二元九九

冬青碗每副九九五

南乳花生每磅八毛

內附陳郁辦事處

向與陳郁服務

蒙委托寄斯賜教

總經理陳郁 司理陳廣

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啓事

活加機器 乾濕洗衣館

逕啓者本館 [illegible] 經理黃啓悅

加拿大 **萬國貿易有限公司** 多倫多

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-8919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

●地道藥材 油糖雜貨

●江西瓷器 牛莊綠荳

●男女拖鞋 四時瓜菜

●所有國貨 應有盡有

●僑胞光顧 旨在服務

●爲答盛意 額外克己

●代理全世界各航空機票

●代理美國總統輪船公司船票

●代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索卽寄

正總理林善堂

副總理黃道循

司理 黃蘭牒 林華令 黃昂璣

……送入咻嗱架紀念醫院。

西人自五樓下墮 竟未受傷

安省[illegible]廿日電：工人莎曾文，昨日在升降機之空間自五樓下墮，只受皮面損傷，自動行上醫生車，載赴聖約瑟醫院檢查，不久即自行返家。

莎曾文正在一公寓建築工程中之第五層樓工作，其同事夏文頓稱，突聞响聲，回顧不見其人，即向升降機空間探視，則見佢在地面，兩足向上。

發現婦人屍體 郵局職員被拘

滿地可二十日電：昨夜在下埠一酒店中，發現三十五歲婦人翁波杜，被人以七寸摺包刀將之刺斃。一個獨臂郵局職員已被警拘留，佢爲四十一歲之卞布里臣，是二次大戰之退役軍人。

該酒店侍者法里根稱，布里臣於下午七時以打火机交換一樽啤酒，即謂有一婦，屍體在三樓房內。

加試驗 太平洋海水研究魚產

卑詩省那乃磨二十日電：七名本埠科學家，已完竣凡七千一百八十里航程，返抵此間，攜有此間與亞流與安群島間之海水標本。彼等爲三個國家合作調查，研究北太平洋海水，以決定魚產之蘊藏。

由於此海海水標本，科學家將能決定其鹽、硫及養氣含量，此等總結，則需於一九五六年完成，以便決定日期，俾加、美、日三國舉行會議。

都朗 新世界旅店

HOTEL NEW WORLD

Phone EM-8-5054　67 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在華區　位居適中　房間空氣　床鋪潔淨　煖氣熱水　非常充足　各界僑胞　往來駐宿　携帶行李　一切週到　附設餐廳　名好世界　裝潢華麗　融融音樂　食品齊良　大料小酌　隨時應命　侍役招待　格外優隆　如蒙垂顧　竭誠歡迎

本店主人張昶沾啓

加拿大 大同飯店 多朗多

TAI TUNG

74B Elizabeth St.

Upstairs　EM 6-7066

TORONTO ONT.

新張廣告　飯店從新改組　特聘上等廚師　專辦壽慶筵席　大宴小酌便飯　隨時厚禮招待　星期六星期日　午全四點茶市　僑胞肯來光顧　主人倒屣歡迎

中華 關舜年 醫師

振華隆中藥房

JINE WAH LONG

73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間　由上午十一時　至下午十時

加製蛤蚧大補茶　滋陰補腎大補茶　寧神定志壯血湯　婦科調經種子參　生熱藥風濕藥酒　特製壯陽補腎丸　代刀脫痔藥散　止痛滑痔藥膏　續筋駁骨跌打丸　消腫去瘀跌打酒　立即止血刀傷散　疏風清熱光明眼藥

關舜年啓謹

多朗多 復興公司

FORD HING

舖址 167 Mc Caul St.

Toronto Ont.

專辦 新中國各種書籍

愛國僑胞 留意光顧

侯萍溪謹啓

加拿大 三利公司 都朗度

SAM LEE CO

102 Elizabeth St. Toronto Ont. 電話 EM-3 9862

△香港馳名 敬濟堂

△蛤蚧大補茶　△武溪人補茶　△人山生晒沙參　△正北鹿茸片　廿五磅草包髮菜綠豆　廿五磅草包髮菜黃荳　五十磅草包正紅荳　九十磅草包正烏荳　△各種小說瓷器　△各種祖國雜貨　△各種丸散藥材

三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可

SUN KUN WO

63 LAGAUCHETIERE ST. W.

MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦　唐山雜貨　地道藥材　膏丹丸散　[illegible]四時瓜　菜金豬鏡　禮等賀客　如承光顧　無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST　MONTREAL, QUE.

△代理!!!

加拿大太平洋航空公司

橫貫加拿大航空公司

（飛機客票）

美國總統輪船

詩晏亞火車

（客票）服務週到

↓◉★◉↑

承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件，如蒙委託，必竭誠勤辦快捷妥當，函商面議均所歡迎

電話 PL 6409

好世界飯店

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

承辦大筵　隨意小酌

本店主人啓

加拿大 國新商店 多朗多

KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St, w.

Toronto Ont. EM-8-1449

本店專營綢杭綢緞　顧客女服男女袍鞋　聘請著名專家裁師　中西服裝來料定做　取價從廉士女惠顧　掃徑以待

專接　乾濕　洗熨

禮道實業有限公司

華區分行李市街八十九號

分行司理林畢貞

RIDOUT REAL ESTATE LIMITED

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林畢貞寫字樓 EM.8--9109 住家 WA-2-6901

◎好音。特告

一、興旺埠仔生意連實業平賣，在東南區，磚樓兩座，有四房亞柏文，另餐室、雜貨、備波各種生意在內，入息豐富，易管理，業主年老，急要離埠，極合有眷者經營，生財之道，勿失此良機，全價貳萬七千元，現欵壹萬九千，銀期易供。

二、近華埠，三座住宅屋平賣，共有十八房間，取價全數貳萬七千元，現欵九千元，銀期自訂方便。

三、興旺生菓店，在EGLINTON & BATHURST區，有九房亞柏文，每月租銀弍百元，有八年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百元。

四、工業區，興旺西餐室，有四房亞柏文，每月租銀百五十元，有六年長批，全價六千元，取現欵三千元，銀期易供。

★本行常有大小生意、旅舍出售，屋、舖租賃。

◎現有數單房出賃

全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國國貨公司 多朗多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8708

新運到

新款唱碟登市

啟者：本號又辦到美[illegible]公司最新輸入期[三十三]慢轉長壽碟，此種碟質料特優，不易破碎，每碟兩曲，即每面一齣，一直唱完，無須轉碟，而且收藏便利，價格比較普通碟尤爲相宜，有此優點，故特爲介紹焉。

代理 C.P.R. 車票匯兌票飛機票

中國國貨公司　正司理李民權　副司理林肇慶　謹啓

侵害十三歲女童 西人入獄十年

布連特福廿日電・隴籍坎問頓之西人麥唐納，卅七歲，昨在法庭中，因被控侵害十三歲女童，已罪名成立，高法官麥李寧判監十年，法官在宣判時，對被告解釋其禁監期拾年之原因，謂基本理由，為保障社會之安全。

餐館出賣

本埠餐館在城都AVENUE RD.營業，九壹九號，生意暢旺，有十年長批，餐廳位四拾八個，舖租每月壹百七拾五元，取價九千元，先交現款五千五百元，餘款按幾珠倫，有如意營斯業者，請由電話或親來商洽

1919 Avenue Rd. OR. 0017

有吉舖出賃

旦打街西二百七十一號

陳郁公司招租

EM-8-2046

陳瓚熙謝啓

逕啓者，瓚熙羈留多城數十餘載，今以年老，始作烏倦思還之想，已于本月二十日乘飛機回國，乃蒙宗親戚友盛筵餞別，餽以珍品，感激之私，匪可言宣，茲以行程匆匆，未及一一登門道別，謹誌數言，聊伸謝悃，云爾此頌

精神

一九五五年　九月　廿一日

住屋出賣

不櫚磚屋一座，在BEECH AVE.內，有傢俬寶鑼，八間房，有私路通車房，有電雪櫃，傳熱汽爐，洗衣機等，取價壹萬四千五百元，需要此屋，現款餘數銀期寬長，供讀書友，欲覓住屋者，請即來面議，或由電話商洽

51 Fernwood Park Toronto

OX-9-0146

環球公司

各江雜貨

(多朗) WAN KEW CO. (加拿大)

82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont, Can.

金豬腊味　芽菜荳腐　生鮮魚蝦　四時瓜菜

著名火鴨燒腊精良　祖國雜貨樣樣俱全　藥材丸散地道講究　唐山水貨每期到有　土產瓜菜大量應酬　廣大僑胞遠需近求　如蒙光顧批發零售　廉價推銷久交以圖

司理 林善彰 林環陔 啓

黃衛青辦事處

W. C. WONG

ROOM 1406 55 YORK STREET

TORONTO ONT.

電話 EM.8 4586

住宅電話 ST.8-6289

辦理：各種保險・買賣樓屋・餐館・衣館・各項生意・如蒙顧快・捷妥

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.

TORONTO ONT.

△醫務所▽ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰

△診症時間▽ 下午弍時至七時半

日夜電話 EM3-8861

住宅電話 HU. 6429

醫生公會電話 WA 2 1134

△附設X光 心病測驗器等 統理內外皮膚科 產兒科

加屬最大之國貨商店

茂利國貨公司

MORLEY CO. LTD.

P.O. Box 164　VICTORIA, B.C.

蘇杭什貨△油糖菜米　豉油醬料△四時咸魚　紅瓦瓷器△籐椅竹器　男女鞋靴△男女綿巾　鮮明藥片△馳名丸散　唐山水貨△本地瓜菜　日本價廉△唐山魚蝦

◎特約代理永利威藥酒

杜記

烹粥專家

在唐人街柴爾街四號樓下

電話 UN 1-1371

食過係話靚　味道爽滑香　料門樣樣足　請君來一嘗

地方雅潔招待滿意！

IMPERIAL BANK OF CANADA

116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留爲你用，租金每日不及兩仙。本行接理香港滙兑，無論買滙票或電滙，價格最廉，請到本行商量關於滙款往香港或別國的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意

L. J. WALKER

Manager

司理獲架氏

萬利

加拿大 多倫多

MON LEE CO.

109 Elizabeth St,

Toronto Ont,

(轉線) Phone EM-3-1921

金豬腊味　燒鵝燒鴨　瓜菜豆腐　茶米油糖　祖國雜貨

營業時間：由朝七時半起　至晚十時半止

承接坭水工作廣告

本人專做坭水工作，凡打沙灰，修整墻壁，烟通，修整屋頂，水渠及白鐵等工作，親友委托，價格公道

ED. DILLON 244 McCAUL ST.

電話 WA-2-9782

遠東商業有限公司

自製（金龍註冊商標）出品

Oriental Commerce Limited

1574 Lincoln Road

Windsor Ontario Canada

加拿大　溫莎埠

遠東商業公司（味）精廠（遷）舖啓事

李鐵如啓事

啓者，近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 總經理李鐵如 化學師李國楓 謹啓

金龍註冊商標出品

預告

敬啓者：本團秉以贊助國家社會福利爲宗旨，比年來深得僑界之同情，場誠待僑同人等倘承扶掖，感佩良殷。現因籌費支拙，特定于本月廿五日（星期日）下午二時假座加仙那戲院開影畫劇籌措維持費，敬請各界男女僑胞本以往愛護本團之精神踴躍參觀，同人等且掃徑以待。

涉趣團同人謹啓

頭場

歌唱　警世　社會　笑片

★●●●
寶花女
★●●●★

唱粵曲小曲　打東路北派　紅線女扮盲妹

紅線女　姚萍
伊秋水　愚　恩
梁醒波　梁淑卿　主演

二場

全部歌唱　家傳戶誦　歷史古裝　故事名片

★●●●★
花木蘭
★●●●★

披戰袍　騎戰馬　揮寶劍　打賊軍

任劍輝　張醒非
石燕子　何少雄
羅艷卿　林家聲
劉桂唐　梁淑卿
鳥鶯泉
聯合主演

趙國華趙國關謠啓事

先父趙不愧，不幸於去月突告逝世。我兄弟二人除辦理其善後宜外，對於先父生前與各友好之來往數目，均壹一爲之清理妥善。不料近日街坊謠傳，謂我兄弟說及與文旭伯尙欠我先父款五佰元，殊深詫異。查我先父遺下之數目，並無文旭伯之名在內，我兄弟更無說及文旭伯欠款情事，何有牽涉之理。總爲謗者樹大招風，事情雖屬清白，誠恐以訛傳訛，關係名譽甚大，故特登報以關之，以明眞相，而釋狐疑。此啓

中華民國四十四年九月十九日

請人

有華人名做小住家廚，薪金定上等，必需要荐書。如意應聘者，由電話接洽。

Mr. JACKSON.
HU-9-5587

樓業出售

大樓一座在MUTUAL街二拾九號，長一百〇六尺，濶式拾六尺叁寸，樓上有房共肆壹個，最合做餐館或遊樂場或工廠等生意，買者須於入舖取價錢平價，有欲置業者請隨時到來參觀或由電話接洽。

National Realty
1679 Dundas St. W.
ME. 8786

加拿大 源興號 多倫多
YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto. Ont
電話 EM-6-6722

新到 唐山什貨 京菓海味 中秋月餅 四時瓜菜
△補品△ 參茸玉桂 大蛤蚧補茶 各號膏丹丸散藥茶
司理劉希萏

占市魚欄
F. T. JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽，價格相宜，遠近華友光顧，特別歡迎。
本七人啓

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA 3 8262

本醫務所址由央街地道車向北企李街第四站下車最爲便捷
診症時間 預約急症隨時應診
電話：日夜喊線 WA-3 八式六式
艾世光醫師

加拿大 奇香 都城
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto, Ont.
Phone EM-6- 4041

〔精〕金猪臘味
〔製〕豆腐芽菜

本號常有金猪臘味，燒鵝火鴨，豆腐芽菜，四時瓜菜，油米雜貨，如蒙光顧，大小歡迎。
奇香號啓

加拿大 利求公司 都朗度
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 石斑片 黃花片 白花片 公魚干 淡春干 銀魚干 檳瀝心 梅菜 （十產瓜菜） △零沽批發△ △禮厚歡迎△
司理林舉峯啓

加拿大 環球公司 滿地可
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到
京菓海味 油糖茶米 綠髮順德 藥材補品 名貴古玩 日常用品 應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎
滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方逢慶 啓

醫學博士 巫雲鵬
女西醫 區煥珍（產婦兒專科）
677 SPABINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所新遷地址 士拔單那街六七七號近堵巴街
診症時間 每日下午二時至八時 禮拜日 晝時至四時 特別時間相約

安省高等法院委任地保
林舉貞地保公證所
89 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
地址：依李沙伯街八十九號
電話 EM8-9100 住宅電話WA-26901
辦入息稅 移民中國入籍 領取保證書 大小民刑訴案 產業生意買賣 屋宇館舖 旅舍當有出售 按揭收租訂批 遺囑紀錄監督 人壽人傷汽車 各種意外保險 天涯快捷妥當 如蒙委託定當 滿意如願服務

加拿大 光源 都朗度
（金）（猪）（臘）（味）
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3 4837

本公司精製臘味，金猪燒臘，四時瓜菜，祖國雜貨，海味藥材，絲苗白米，樣樣齊備，僑胞光顧，倒屣歡迎。
光源啓

加拿大 廣聯公司 都朗度
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EMG 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律減價

經牌堂人大補茶　唐堯齡康師葯水

加拿大 良棧公司 滿地可
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△秋涼漸至 △新製臘味 △菜頭蓮口 △應時食市 △祖國海味 △源源運到 △各種名茶 △磁器碗碟 △四時瓜菜 △應有俱有 △僑界光顧 △遠近歡迎
（總代理）芝城味眞商 象鋼味粉

都城 永盛烟草公司
WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont Phone EM3- 2713

本號開張 專辦烟草 烟仔烟絲 各品呂宋 各種糖果 餅乾克己 電話傳達 隨時應命 僑胞光顧 倒屣歡迎
營業時間 每上午九時 至下午六時
司理麥□□啓

住屋出賣

大屋一座，內有房拾四個，每月入息壹百五拾元，另有四個大房自用，油爐燒氣，有六千元現款可隨時入住，餘款銀助寬，供尚有欲置業者，請於晚間六點至八點鐘由電話接洽 WA-2-0814

謝啓

弟於本年七月十八日因事與關國祺叔兩人駕車往鄂城，回埠時車行至把令頓埠，附近公路上忽然失慎，惘不知實時車駛上路邊大樹反撞，弟與國祺叔兩人同時受傷，當時情形嚴重，即由救生車送弟兩人回坎城要周醫院調治，經醫生檢驗後，弟與國祺叔兩人均傷及右足，足骨折斷，在該醫院留醫，將屆兩月，弟現下身體平安出院，足部亦逐漸痊癒，在醫院期間，荷蒙坎城中華會館派代表鄭壽才先生，坎城國民黨代表李厚達，伍尚保兩先生，都城龍岡公所派關國華叔，本埠及鄰近各埠同志親友僑界婦姆等，常臨醫院慰問，並惠贈生花香烟等物，隆情雅意，使弟感激涕零，弟現遵醫囑全家休養，不便進行，未能一一踵門道謝，特登報言，藉伸謝忱，國祺叔尚留醫院，精神無恙，一俟足部痊癒，當可出院，知關各親友懸念，特此敬告，並祝各位精神康健

弟關勳緯謹啓

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
朗度唐人街三十一號館
電話 EM 8-6250
忠誠服務 廉價精工
●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品
裁縫部 承接各種餐館男女招待員(企檯)服裝，請將尺寸長短列明

餐館連樓業出賣

在安省BRADFORD埠，地位適中，近旅館，近商業區，近戲院，有欲置業者請向都城寶業經紀接洽
Mr. George EM-6-4121
604 Bay St. Toronto

WONG'S SNACK BAR

179 Dundas St, W.
Toronto Ont, EM 4 1987

餐館新張，舖在日打街西，門牌一七九號，裝修華麗，餐室暖爐，地方雅潔，冬煖夏涼，特聘廚師，適口精良，各式麵食，隨時應客，日夜營業，供客歡迎，價廉服務，珍玉就賞。

黃氏餐室啓

Charlie Chong

1141 Jane St.
Ph. RO-2-4872
Toronto 9 Ont.

本園有老身冬瓜應市，貴客欲買來信或電話定購，均由尊便

李昌園啓

富隆雜貨芽菜公司

加拿大 滿地可
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品源源辦到，罐頭雜貨茗茶海味，挑選精美以應顧客，衣館餐館用具齊備，特聘祖國名師主理芽菜業務

▲代理▼
⊙×古淋公司各牌味精
⊙×麥旱他公司
⊙餐館碗碟用具

律師葉求歸

117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880

所有由本律師經手辦理入籍，華僑請領創業紙，本辦事室商討辦理在中國申請期間而未獲得正式核准資格之歸民家人來加進行事宜

均興藥房

加拿大 都朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸
補氣壯腸益精丸
順氣化痰止嗽丸
祛風散熱發斑丸
李委診濕止癢水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
齒陳跌打藥酒
各項一等藥材

中醫 吳仙根

生源昌公司

都朗度
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽，專理呂宋烟、烟仔、烟絲、餐館用具，各客光顧，本埠由電話通知聯貨立時送到

生源昌鄭邦啓

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361

本店唐餐館開張在日打，裝修時代化，華麗兼奇雅，菜色第一家，招呼妥當也，日夜不停假，外賣由電話，男女僑胞呀，請來幫襯吓

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇，兼有八百、九百、一千火力電熨斗、新風扇、猛力電水偈賣，外埠C.O.D.寄貨費各自理，並接車行事

周北鉛啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone Ma. 5416

新辦到祖國貨
★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女長袍 ★顧繡綢緞 ★綉花女鞋 ★衣館用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚
大小光顧 一律歡迎

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-6469

律師 NORMAN ENDICOTT
即文少章專辦大小案件及買賣合約等件寄購中文傳譯人員
地址比街四一四號

羅景耀博士

醫學
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所 設在日打街西壹百零九號
診症時間 下午貳時至八時 禮拜一至六 禮拜日下午貳時至六時

怡安大藥房

加拿大 都朗度
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

本藥房選辦祖國正地道藥材，各家中西藥品，丸散，化妝品，各種香視，日常消遣品，唱片，應有盡有，藉供僑胞之需求。

●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元正
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽壹元…參元
●珍珠花椰搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五…貳毫

△新…辦…到▽
今古書籍小說 書目印便函索即奉
▲最新各種名伶唱片
△代理雜誌書報：香港家庭生活・婦女雜誌・東風・東西・四海・影風・長城・世界電影・攝影文摘・世界文摘・天地人・紐約生活・中美週報・

盲ㄨ拳·一個鬼王撥扇之勢·鐵沙掌迎面打來·洪熙官急閃馬·讓過其掌　雖避過其掌·但掌風過處·着膚如割·心中駭然·念邱道山一別七日·技擊似乎與前日不同·莫非士別　日刮目相看之語爲不虛乎·當下不敢怠慢暫取守勢·實行先以柔制剛·以守作攻·俟對方氣餒之後·然後大舉反攻·邱道山見一掌不中·跳馬上前·兩掌齊飛·一個雙飛蝴蝶架式　向洪熙官胸膛打去·洪熙官仍是退後以避·邱道山見兩擊不中·暴吼如雷·急變換手法·兩掌翻飛·浮掌如風·掌風呼呼·向洪熙官直趙過來·一時演武廳上·風聲颯颯·飛沙走石·關帝像前　之紅布·神燈等·當堂左右搖擺·其內力之勁·可以想見·洪文宗胡亞彪等在旁·亦爲之暗暗吃驚·洪熙官當下仍未還擊·一路退閃·邱道山步步進迫·毫不放鬆·二人在天階上互助追逐·劇戰半個時辰·洪熙官仍未還手·沉着應戰·邱道山性情暴躁·以洪熙官不敢還招·

技擊小說　洪熙官血戰羅浮山（九九）

我是山人著

暗思今日勝券必操也·愈形得意·黃麻道姑韓飛虎在旁　亦以爲洪○官敗象已露·今日大仇必可報復矣·當下二人在天階上追逐片時·洪○官退至　株柏樹之後·邱道山從左追來·洪○官則避過樹右·邱道山若從右追·洪○官則避向樹左·如捉迷藏　激到×道山碌眼吹鬚　火上加油·直至忍無可忍之時·突然標前　大喝一聲·一掌橫劈過去·洪○官拾一聲·一跳·跳在邱道山之後·邱道山之掌劈在柏樹上　力勒一聲響·柏樹當堂折而爲二·×道山見仍打不着洪○官·急轉馬·不料尚未轉身·洪○官鐵沙掌已到·在×道山背後一掌打落·喝一聲「×道長·汝當立即回去·否則暴死街頭矣」×道山閃避不及·被洪○官一掌打落背上·大叫一聲·吐血盈斗·黃麻道姑勃然大怒·喝令韓飛虎先掩護×道山回去·韓飛虎應聲上前·與惡僕二人·扶着×道山·狼狽出門·黃麻道姑偕×道山甫出門·（以○代熙·×代邱）

陳公博情人的海上名交際花　白娘半生冶艷史

〈卿本佳人　奈何姘賊〉

八一三倭寇路滬·敵騎縱橫·白娘於劉禪公子去後·仍尚獨處深閨·嗣以檯頭少婦·春色撩人·遂再出入於歌台舞榭間·與敵偽新貴相週旋·她生來伶俐聰明·善於逢迎·交際·別樹風格·不久·遂勾上矢騎特務機關長　矢崎每逢冶遊讌樂·必挾白娘與俱　白娘聲名之因隻起·從此轟爲申江名交際花·白娘雖具妖冶·騷態惑人·然矢崎與之作短期姘居後·飽餐即颺·棄白娘如敝履·白娘此時既已續名·何愁裙帶寞寂·況滬濱僞府滿朝新貴·白娘又豈患龍鞋着無人·不久又蟬曳殘聲過別枝·榮任陳公博情婦矣·陳早年服官國府·嘗有風流部長之稱·徵歌逐色·無事輒傳白下·此際身任僞朝市長·一姘白娘後·臭味相投·熱情似火·白娘亦從此運用聰明·廣結海上富商巨賈·暗中經營非法生意囤積居奇·轉眼間已成巨富·

△公博榮膺　二任丈夫

廣置大廈高樓　名利雙收·芳心意滿矣·月圓則復缺·黑夜逝去便天亮·此乃喻世事之循環也·平空一聲雷·東瀛廣島·突聞原子之炸聲倭國君臣·爲之震慴·鑒宣告接受無條件投降·至此破碎山河·總得還復·中原故土·重睹舊日衣冠·所有敵偽·均俯首待囚·靜候國法裁判　白娘此際　乃驚惶震恐·芳容憔悴·不久·國府還都金陵·潤別數載之劉禪公子　也於此時從天而降·白娘乍睹·心如撞鹿·竊念與郎情重·或許覆水可重收·卿驅車往訪·奈雨中逢·心情兩樣到底公子情長　不以過花見棄·好合如初·久別勝新婚·倍加恩愛·（未完）

白菜乾

大白菜·冬夏皆有　惟冬天最好·白菜含有維他命Ｃ最豐·白菜有炒·保生晒法·炒白菜·要用多油·鍋要燒紅—不要太熟·如是則維他命保存得多·若保老火白菜投以密棗·南杏北杏等·煎至濃郁飲之可潤肺止咳·生津·冬日天晴·購白菜百數拾斤·洗淨·煲熟·晒乾之·可以久藏不壞·待至夏日燥咳者·用南杏北杏保豬肺·亦有奇效·若非咳嗽而在夏日時有熱霍亂·保老菜乾飲之·竟收奇效·本着熱性霍亂：可以用菜乾·菜乾本性固涼·晒乾又能消滯·因清煲菜乾·飲後愈覺飢餓·必能增強消化

滿城陳子華事務所

HENRY G. CHAN

Chan Loan And Investment Reg'd

63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.

OFFICE TEL　UN-6 9262　UN-6 3113

接理　旅行手續　樓業買賣　移民入籍　大小事件　如蒙委託　竭誠服務　代理美國　總統船位　辦公時間　下午貳時至八時

盤國恩 牙科博士

DR. F. H. PON

192 DUNDAS ST. W., TOROHTO ONTARIO

△時間　星期一至星期五　上午九時半至十二時下午二時至六時　△星期六　上午九時半至下午壹時　△星期日　下午二時至五時　如有特別事情限約

醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A

△電話　醫所 EM6-4595　寓所 LO. 9775

加拿大多城西湖飯店

133 DUNDAS ST. W.

TELEPHONE EM.-3. 9867

●本店新張地方雅潔　●冬暖夏涼經濟時菜　●各式茗點飽餃鬆羔　●茶市（十一點至三點）以應顧客　●價廉光顧格外歡迎

耀市砵

全加拿大最好之香烟

香港　麥廣記　參茸行

Mak Kwong Kee

世業二百餘年　宗旨專賣正貨

本行選辦　人參鹿茸片鹿茸靶國藥蛤蚧大　花旗參東茸茸末玉桂補品補茶

大鹿角 商標 註冊 麥記商標

歡迎外埠備肥函購　迅速郵奉担保滿意

都朗度總代理　陳郁公司

CHIN YOKE CO.
120, CHESTNUT ST.,
TORONTO, ONT.,
CANADA
TEL.
EM 8-2046

49, BONHAM STRAND W. HONGKONG

香港南北行街四十九號　電報七七九六

加拿大都朗度　誠信公司

SINCERE TRADING CO.　EM.-3-8144

122-24 ELIZABETH ST.　TORONTO ONT

▲本公司發行

●發行煙草呂宋煙　●選辦環球調味精　●代理花生靚荳油　●紙杯紙盒紙角　●各種紙料齊備

誠信貿易公司啓

不一時已到了北山，金羅漢向紅姑說道。一切費心。紅姑卽離了鷹背，御風而下，且說金羅漢見紅姑去後，卽在神鷹背上，從懷中取出一條長帛掛到長眉寺的殿前，那柳大成福繼新等，見是金羅漢前來，大家俱拍手近接，歡喜非常，曉得他師父一到，柳遲就可脫離，金羅漢落在地上，忙向衆人說道：你們趕快隨我逃生，否則性命難保，柳遲在內，我已有人去救他了，金羅漢說着，就把手中長帛放開，對衆人道，你們各人都來抓着這條長帛，要抓得緊牢，千萬不可放鬆，否則就有性命之憂，衆人聽罷，都一一牽着，金羅漢將一端打起一個大結，命神鷹銜啄啣住，自己仍跨上鷹背，那兩隻神鷹，一齊鼓翅騰

劍俠小說

火燒紅蓮寺

十卷

(壹)(〇)(四)

空，竟把柳大成等，連香火道人，都吊在空中，直向隱居山柳大成家而來，再說紅姑奉金羅漢之命，到了長眉別院，一見長眉和尚與崆峒派諸人，坐在那裏，柳遲被繩索綁住，跪於簷下，被那些手下，用紅燒的烙鐵，烙於胸前，已經胸腹上烙了幾個焦印，慘不忍睹，那崆峒派人物，真是惡辣達於極點，一旁的手下人，還在那裏扇火，猶未歇手，紅姑隨將手中拂塵一展，起了一陣旋風，要知能否救出柳遲，

第二十五回　飛砂石紅姑施威　投羅網漁父得兒

紅姑受了金羅漢囑託，拯救柳遲，飛進長眉寺別院，正見崆峒派人物，指揮手下人，用極刑拷逼柳遲，(未完)

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧
機出售請華
井深井抽水
裝置並有淺
水籠自已能
種化學膠凍
本舖常有备

參臣殯儀店
本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠棺槨皆可代支
如在別埠亦可遷移
價廉妥協早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-8786

金龍酒家
承接龍餅 各式餅食
營業時間：每日由上午拾弍點鐘至凌晨二點收市
UN 1 0320
131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2475
金龍酒家 從新組織
餐廳敞雅 中西菜式
上等廚師 烹調如奇
包辦筵席 價目相宜
廣羅珍品 專奉来賓
燒臘小酌 時菜奉備
各界光顧 無任歡迎
總理 張文信
經理 張瑞琛 啓

加拿大 廣興有限公司 多倫多
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA
本公司遷舖及新製造廠全部工程告竣精製食品各項已有發市
△雪白芽菜
△生鮮豆腐
(大小光顧)
(極表歡迎)
總理 吳達一
司理 鄭傳富

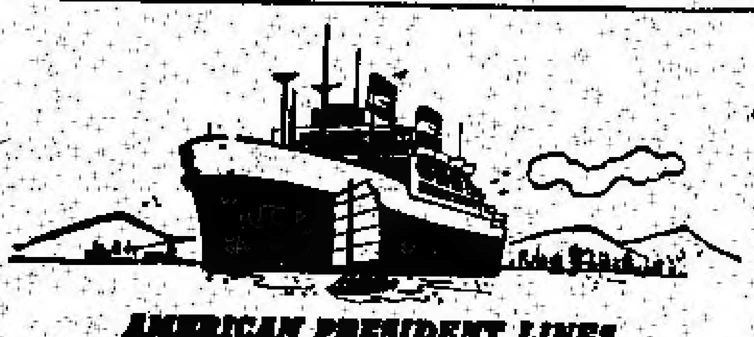
僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT.. CANADA
本號精製
罐頭食品
芽菜冬菇
爽滑荳腐
中西雜貨
僑胞賜顧
快捷送到

加拿大 星偉棧 都明度
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家電線 EM.8-4160
△本號專辦：白米，餅片，粟粉，包衣紙，梳打，蜜糖，九力製衣爐仔，電熨斗，美製電心，絞水機，笠巴幡，新餅餌，舉凡衣館日常用品用具齊備，唐山雜貨，遠近賜顧，極表歡迎
中華工程公司監製，米亞公司洗衣機，扭水機
△代理▽
⊙懸拿公司乾衣機，扭水機
⊙李巴公司書名蝕片
⊙漢鐘公司 衣館，餐館，生菓舖，各種紙料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
助華宗旨
本行歡意以豐厚資本及百餘年之銀業經驗爲幫助華僑發展各種貿易；同時亦爲幫忙協助大小經營；華友請向就近支行詢問便知一切：郵電匯兌轉款相保快捷穩固信譽托辦各種銀貨事項定盡心力料理妥當
如蒙賜顧 請與就近支行司理接洽是幸
J. A. Yee　余秀榮君
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4- 0191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4- 5213
TORONTO ONTARIO

永興隆麵廠
WING HING LUNG CO
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

▲精美▼ ▲出品▼
馳名一家
鬆化春卷皮
纖莊靚炸麵
脆滑雲吞皮
鮮明全蛋麵
▲便利▼ ▲異常▼
貨真價實　久負盛譽　遠近光顧　快捷寄到


AMERICAN PRESIDENT LINES
711 Sacramento Street · San Francisco 8 · California, U.S.A.
美國總統輪船公司
由溫哥華往香港三百六十五元五角(來回票六百九十五元)
總統船航行太平洋上有悠久的歷史其依期，設備，服務，久爲旅客所稱道，最近較有下列優點，爲華僑旅行者留意焉：
(壹)叁等位添置通氣管使冷暖調節
(弍)聘用華裔廚師烹調唐餐
(叁)客廳書室有大量華文書報，雀牌，天九，棋盤，及各種玩具
(四)船員用華裔大寫男女管事
(五)行李免費額增至弍百五十磅
便利：加籍華僑到美國時可自由埋埠暫居
本公司在三港市設華人事務所料理華客
在加拿大各大城市選聘華人代理以備垂詢

雲埠均安號　全加總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER B. C.
PAcific 1025
●雲埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加總代理爲求服務週到特聘下開商號爲駐加東分代理
(滿地可)陳子雄 譚杏蓮 黃能煥 趙彼得
(多倫度)林壽堂 陳子泰
(柯杜和)周强安
●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統八月廿七日
★克利夫蘭總統九月十五日
●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統八月廿四日
★威爾遜總統九月十八日